

Thứ Tư, 13-11-2024. Năm B
Wednesday, November-13-2024. Year B
Tuần 32 Thường Niên
Lễ Nhớ Thánh Frances Xavier Cabrini, Trinh nữ

Lc 17, 11-19 Luke 17:11-19
Họ... kêu lớn tiếng (Lc 17,12-13)

The ten people with leprosy were probably used to shouting. They had to call out warnings to keep other people from coming close enough to be exposed to their disease. But that's not the only shouting they did. They also cried out to Jesus in faith and hope that he would heal them. And then one of them, realizing he had been healed, came back to praise and thank God—loudly—for his healing.

Imagine the obstacles they must have overcome to raise their voices like this! They could have talked each other out of asking for healing. Maybe they believed that their disease was God's punishment for their sins. They might have thought their situation was hopeless. But they believed enough to call out to Jesus. And he not only stopped and listened, but he also gave them something concrete to do. And miraculously, they were healed as soon as they began to do it!

What was their response? One, realizing he had been healed, returned to Jesus, "glorifying God in a loud voice" (Luke 17:15). We don't know what kept the other nine from praising God for their healing. But we do know that the one who returned demonstrated his faith as he glorified God loudly enough for everyone to hear.

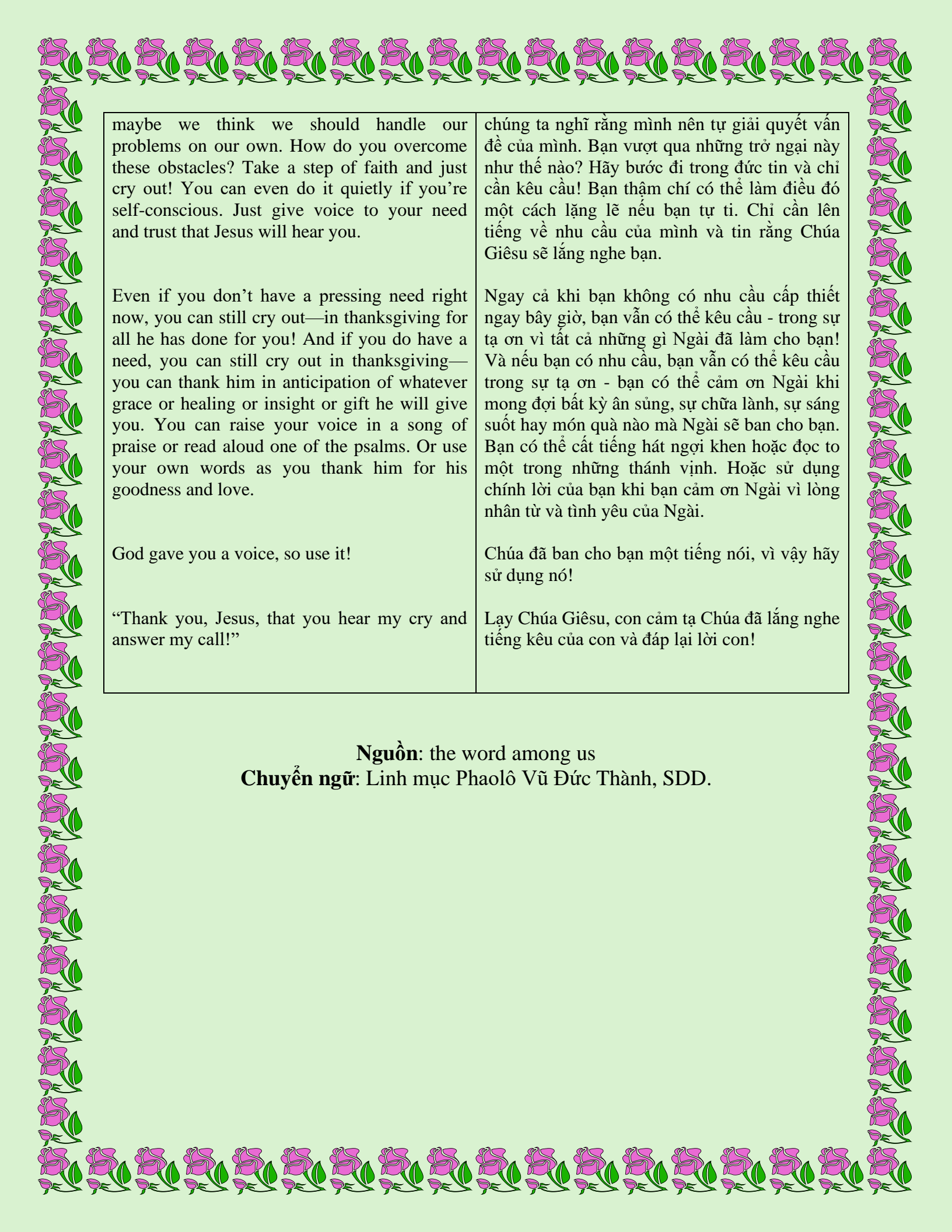
Let's learn from this man to overcome our hesitations and cry out to Jesus. Maybe we don't think he cares enough to intervene. Maybe we think we don't deserve his help. Or

Mười người mắc bệnh phong cùi có lẽ đã quen với việc la hét. Họ phải hét lên cảnh báo để những người khác không đến gần và bị lây nhiễm với căn bệnh của họ. Nhưng đó không phải là lần duy nhất họ la hét. Họ cũng kêu lên với Chúa Giêsu trong đức tin và hy vọng rằng Ngài sẽ chữa lành cho họ. Và rồi một người trong số họ, nhận ra mình đã được chữa lành, đã quay lại để ngợi khen và cảm tạ Chúa - rất to - vì đã chữa lành cho mình.

Hãy tưởng tượng những trở ngại mà họ phải vượt qua để có thể lên tiếng như thế này! Họ có thể đã thuyết phục nhau không cầu xin được chữa lành. Có lẽ họ tin rằng căn bệnh của họ là sự trừng phạt của Chúa dành cho tội lỗi của họ. Họ có thể nghĩ rằng hoàn cảnh của họ là vô vọng. Nhưng họ đủ tin tưởng để kêu xin Chúa Giêsu. Và Ngài không chỉ dừng lại và lắng nghe, mà Ngài còn giao cho họ một việc cụ thể để làm. Và thật kỳ diệu, họ đã được chữa lành ngay khi họ bắt đầu làm điều đó!

Phản ứng của họ là gì? Một người, nhận ra mình đã được chữa lành, đã quay lại với Chúa Giêsu, "lớn tiếng tôn vinh Thiên Chúa" (Lc 17,15). Chúng ta không biết điều gì đã ngăn cản chín người kia ngợi khen Chúa vì đã chữa lành cho họ. Nhưng chúng ta biết rằng người đã trở về đã chứng minh đức tin của mình khi anh tôn vinh Chúa đủ lớn để mọi người đều nghe thấy.

Hãy học từ người cùi này để vượt qua sự do dự của mình và kêu cầu Chúa Giêsu. Có thể chúng ta không nghĩ rằng Ngài đủ quan tâm để can thiệp. Có thể chúng ta nghĩ rằng mình không xứng đáng được Ngài giúp đỡ. Hoặc có thể



maybe we think we should handle our problems on our own. How do you overcome these obstacles? Take a step of faith and just cry out! You can even do it quietly if you're self-conscious. Just give voice to your need and trust that Jesus will hear you.

Even if you don't have a pressing need right now, you can still cry out—in thanksgiving for all he has done for you! And if you do have a need, you can still cry out in thanksgiving—you can thank him in anticipation of whatever grace or healing or insight or gift he will give you. You can raise your voice in a song of praise or read aloud one of the psalms. Or use your own words as you thank him for his goodness and love.

God gave you a voice, so use it!

“Thank you, Jesus, that you hear my cry and answer my call!”

chúng ta nghĩ rằng mình nên tự giải quyết vấn đề của mình. Bạn vượt qua những trở ngại này như thế nào? Hãy bước đi trong đức tin và chỉ cần kêu cầu! Bạn thậm chí có thể làm điều đó một cách lặng lẽ nếu bạn tự ti. Chỉ cần lên tiếng về nhu cầu của mình và tin rằng Chúa Giê-su sẽ lắng nghe bạn.

Ngay cả khi bạn không có nhu cầu cấp thiết ngay bây giờ, bạn vẫn có thể kêu cầu - trong sự tạ ơn vì tất cả những gì Ngài đã làm cho bạn! Và nếu bạn có nhu cầu, bạn vẫn có thể kêu cầu trong sự tạ ơn - bạn có thể cảm ơn Ngài khi mong đợi bất kỳ ân sủng, sự chữa lành, sự sáng suốt hay món quà nào mà Ngài sẽ ban cho bạn. Bạn có thể cất tiếng hát ngợi khen hoặc đọc to một trong những thánh vịnh. Hoặc sử dụng chính lời của bạn khi bạn cảm ơn Ngài vì lòng nhân từ và tình yêu của Ngài.

Chúa đã ban cho bạn một tiếng nói, vì vậy hãy sử dụng nó!

Lạy Chúa Giê-su, con cảm tạ Chúa đã lắng nghe tiếng kêu của con và đáp lại lời con!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.